



Sur le terrain

TEXTE : SOLÈNE CHARDRONNET
Merci à Antonella Gaillard-Corvaglia,
linguiste et professeure d'italien.

À côté des Néerlandais ou des Danois, nous, les Français, parlons anglais comme des "vaches espagnoles". Et c'est comme ça pour la plupart des langues vivantes.

Pourquoi sommes-nous nuls en langues ?



Cocorico !

►► Que cela soit à l'école, à la télé, à la radio, le français est privilégié. Difficile de trouver des occasions de parler une autre langue ! Ne serions-nous un peu (trop) fiers de notre langue ?

Bon point : la série en VOST de France 2 le lundi soir (version originale sous-titrée, MDA 291).
À quand la VOST le week-end ?

5 conseils

1. Ose parler, même si tu fais des fautes ou si ton accent est approximatif.
2. Écoute de la musique, lis des livres ou des magazines en langue étrangère, regarde des dessins animés ou des films en VOST.
3. Fais dans une autre langue ce que tu aimes faire : traduis les paroles de tes chansons préférées, par exemple !
4. Pars à l'étranger avec une association, en famille, chez un cousin qui vit ailleurs. Si tu as une passion (musique, archéologie...), c'est toujours possible de faire un stage, une colo hors de nos frontières.
5. Si une langue te pose problème, n'en fais pas une généralité. Une autre t'intéressera ! Si un pays lointain te passionne, fonce : le japonais, le chinois, le brésilien s'apprend dans des centres culturels, ou tout seul !

Dur d'oreille !

►► Certains avancent la raison linguistique : notre langue a des sonorités limitées (peu de fréquences basses et hautes). Écoute la mélodie d'une conversation sur une station de radio anglaise, puis française, tu comprendras. Alors que, tout petit, on perçoit la plupart des sons et des rythmes, vers 7 ans, on réduit ces capacités aux besoins de notre langue maternelle, peu modulée donc.

Bon point : depuis 2007, la sensibilisation à une langue étrangère dès le CE1, voire dès le CP.

English above all

►► La suprématie de l'anglais ne favorise pas l'apprentissage des autres langues. En France, 95 % des élèves choisissent d'étudier la langue de Shakespeare en 6^e. Pourtant elle n'est pas proche de la nôtre. Son apprentissage en première langue suppose un grand effort. La preuve, les Français ont de meilleurs résultats en espagnol ou en italien, des langues de la même famille que le français.

Bon point : 13,5 % des élèves démarrent deux langues dès la 6^e.



La faute à l'école

▶▶ Classes surchargées, heures d'apprentissage insuffisantes, examens à l'oral trop rares... Dommage de ne pas valoriser l'apprentissage des langues dans les filières scientifiques, quand, dans la vie professionnelle, tu auras besoin de communiquer dans une autre langue !

Bon point : le dédoublement des classes, les correspondances ou projets en lien avec des classes à l'étranger.



Timide ou complexé ?

▶▶ Les Français n'osent pas moduler leur voix, tenter de nouvelles sonorités. Par pudeur, par obsession du "bien-faire" ou par peur du ridicule !

Bon point : la mise à disposition d'enregistreurs numériques pour travailler l'oral.

La grammaire prime trop

▶▶ En France, on limite souvent l'apprentissage de la langue à l'aspect utilitaire, grammatical. Or, pour comprendre une langue, c'est essentiel d'aborder la culture du pays et son histoire.

Bon point : le développement des cours d'histoire et de maths en langues étrangères dans les sections européennes.



+ d'infos

▶▶ Deux associations t'orientent vers des organismes de qualité qui proposent des séjours à l'étranger : l'UNOSEL (www.unosel.com) et l'Office national de garantie des séjours et stages linguistiques (www.loffice.org).

▶▶ Pour les Franciliens, le Salon des séjours linguistiques et des voyages scolaires se tient le 23 mars au lycée Henri-IV, à Paris.

Avec Berlitz,
PARTEZ APPRENDRE
UNE LANGUE PENDANT
LES VACANCES.

**SÉJOURS LINGUISTIQUES
À L'ÉTRANGER**

États-unis, Canada, Grande-Bretagne,
Espagne ou Malte.

Publicité

Berlitz

A Global Education Company

jeunes@berlitz.fr - www.berlitz.fr

Tél. : 01 44 94 50 36